

MP11DX



INSTRUCTIONS EN
MODE D'EMPLOI FR

BEFORE STARTING

- Read all instructions before use.
- Remove the insulation tape and press the [RESET] button at the back of the calculator before use. (Figure ⑤).
- Lift the tab on the back-side of the printer cover (Figure ⑥), then remove the tape on the ink ribbon (Figure ⑦).



GENERAL MAINTENANCE

- Do not use or leave the calculator under direct sunlight. Areas subject to rapid temperature changes, high humidity, dust and dirt should also be avoided.
- Use a dry cloth to clean the casing of the unit. Do not use water or detergents.
- Only use the printer when the paper roll is loaded.
- Avoid using the calculator in places where there are iron filings, as this may affect the electrical circuits of the calculator.
- Do not place anything on top of the machine, particularly on top of the printer mechanism.
- Turn the calculator off before removing the plug from the electrical outlet.
- In case of electrical fault (i.e. smoke), disconnect the plug from the electrical outlet immediately. The outlet should be installed near the equipment and should be easily accessible.

INSTALLING PRINTING PAPER

- 1) Lift up the paper arm (Figure ①).
- When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown.
- 2) Place the new paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown (Figure ②).
- Standard calculator paper – Width: 2-1/4" (57mm) / Diameter: 3-3/8" (86mm)
- 3) Insert the paper into the slit at the back of the machine as indicated. (Figure ③)
- 4) Turn the calculator on. Press the paper feed key [FEED] to advance the paper (Figure ④).



REPLACING THE INK RIBBON

- Note: Turn power switch off.
- 1) Lift the tab on the back-side of the printer cover, and then remove the cover. (Figure ⑤)
 - 2) While pinching the ribbon lock (A) in the direction of the arrow, lift ribbon spools off the shafts. Discard the old ribbon and spools. (Figure ⑥)
 - 3) Separate the spools of new ribbon between the tape and printer head. Guide it around the four positions of the ribbon guide (B) and place the spools on the shafts. (Figure ⑦)
 - 4) When the ribbon spools are settled, release the ribbon locks. If necessary, rotate the spools until the pegs on the bottom of the spool seat themselves in the holes of the spool holder. (Figure ⑧)
 - 5) Rotate either spool to take up any ribbon slack, making sure that the ribbon is positioned around the four ribbon guides. Replace the printer cover. (Figure ⑨)
- IMPORTANT:** Use only the same type of ribbon spools.



POWER ON/OFF / PRINT ON / ITEM COUNT SELECTION SWITCH

- PRINT ITEM** Turns calculator Off.
- OFF ON PRINT ITEM** Turns calculator On. Entries and results will appear on the display, but will not be printed out.
- OFF ON PRINT ITEM** Entries and results will appear on the display and will be printed out.
- OFF ON PRINT ITEM** Set the switch to "ITEM" to print the number of times the [+], [=], [MΣ] and [M=] keys have been pressed (up to 999). The item count will be printed on the left hand side of the paper roll when the [F], [X], [MC] or [MX] keys are pressed.

MEMORY / CURRENCY CONVERSION SELECTION SWITCH

- MEMORY CALCULATION** Set the switch to "MEM" position to perform calculation using memory and basic calculation function. Entries and result will appear on the display and printout.
- CURRENCY CONVERSION CALCULATION** Set the switch to "CONV" position to perform currency conversion calculation functions. Entries and result will appear on the display and printout.
 - Set the switch to and enter the currency conversion rate and press 1, 2 or 3 to store the current rate.
 - Press 1, 2 or 3 to recall the stored currency conversion rate.
 - Press 3 to convert currency figure displayed from 1, 2 or 3 to the 3.
 - Press 1, 2 or 3 to convert displayed figure from 3 to 1, 2 or 3.

*1 Specifying the Number of Decimal Places for Intermediate US Dollar Amounts. When you convert from one national currency to another, the calculator internally converts the original currency to US dollars. This conversion result is the "intermediate US dollar amount". Next, the intermediate US dollar amount is converted to the target currency. The flow of the steps of the conversions will be shown on the printout. For this type of calculation, you should use the following procedure to specify the number of decimal places for the intermediate US dollar amount. You can specify from 0 (2) to 9 decimal places, for a floating decimal point (F). The intermediate US dollar amount is rounded off to the number of decimal places you specify.

*2 0 is displayed when F (floating point) is set for the number of decimal places. F is the initial default setting.

*3 For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 8 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only 7 significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

DECIMAL POINT SELECTOR SWITCH

- DECIMAL** Used for designating the decimal point position (0, 2, 3, 4, 6) for calculated results.
- DECIMAL** + (Add-Mode) – Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. It is convenient for currency calculations.
- DECIMAL** F (Floating Decimal point) – All effective numbers up to 12 digits are printed or displayed.

ROUNDING SWITCH

- ROUNDING** Used for round-up [↑], round-off [5/4], or round-down [↓] to the pre-selected decimal digits in the result.

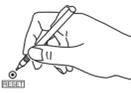
GRAND TOTAL / RATE SET SWITCH

- GT** / **GT** **GRAND TOTAL** When the calculations are performed with the GT switch set to "ON", the totals are accumulated in the grand total memory. Each time [X] is pressed, the subtotal number is printed with the symbols G+. When [GT] is pressed, the intermediate grand total is printed with the symbols G<. Press [GT] successively to get the grand total followed by the symbols G<.
- GT** / **GT** **RATE SET** Set switch to "RATE SET" for setting or recalling the tax and currency rate.

OVERFLOW FUNCTION

- In the following cases, when "E" is displayed, "ERR" is printed, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press [F] to clear the overflow. The overflow occurs when:
- 1) The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
 - 2) Dividing by "0".
 - 3) The sequential operation speed is faster than the calculation processing speed. (Buffer Register Overflow)

- ! Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button at the back of the calculator. After resetting, be sure to set the calendar, clock, currency and tax rate again.

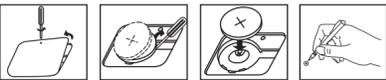


SPECIFICATIONS

Model Name : MP11DX-2
Power Source: AC 120V, 60Hz
Operation Temperature: 32°F to 104°F (0°C to 40°C)
Calculating Capacity: 12 digits maximum
Dimension: 12-1/64" (L) x 8-3/16" (W) x 3-5/64" (H) / 305mm (L) x 208mm (W) x 78mm (H)
Weight: 50 oz (1,480 g)
(Subject to change without notice)

REPLACING BACKUP BATTERY

- Memory backup battery retains the tax rate, currency rate, clock and calendar setting, when the power is off or even when the AC cord is disconnected.
Battery : 1 Lithium battery (Type : CR2032)
Battery life : Backup time 2 years
After replacing the back-up battery, press the [RESET] button. After resetting be sure to set the tax rate, currency rate, clock and calendar setting again.



- ! **CAUTION** • Risk of explosion if battery is replaced with an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instruction.
- The socket-outlet should be installed near the equipment and should be easily accessible. In case of electrical fault (i.e. smoke), disconnect the plug from the electrical outlet immediately.

CANON CONSUMER CALCULATOR LIMITED WARRANTY

The limited warranty set forth below is given by Canon Canada Inc., (Canon Canada) with respect to Calculators purchased and used in the Canada respectively.

This limited warranty is only effective upon presentation of proof of purchase (bill of sale) to Canon Canada Factory Service Center. Canon Calculators, when delivered to you in a new condition in the original container, are warranted against defective materials or workmanship as follows: for a period of one (1) year from the date of original purchase, defective parts or Calculators returned to a Canon Canada Factory Service Center and proven to be defective upon inspection, will be exchanged at Canon Canada's sole option, for new or comparable rebuilt parts or calculators (of the same or similar model). Warranty for replacement shall not extend the original warranty period of the defective calculator.

When returning Calculators under this limited warranty, you must pre-pay the shipping charges, if any, and enclose a complete explanation of the problem. Calculators covered by this limited warranty will be repaired at Canon Canada's sole option, and returned to you without charge by any Canon Canada Service Center. This warranty does not cover rechargeable batteries that may be supplied with the Calculator, as to which batteries there shall be no warranty or replacement.

Information Technology Services and Canon Canada Information/Service Center will refer you to the nearest Factory Service Center. Repairs not under warranty will be at such cost as Canon Canada may from time to time generally establish.

This limited warranty covers all defects encountered in normal use of the calculators, and does not apply in the following cases: (a) Loss or damage to the Calculators due to abuse, mishandling, alteration, accident, electrical current fluctuations, failure to follow operating instructions, maintenance and environmental instructions prescribed in Canon Canada's instruction manual or service performed by other than a Canon Canada Factory Service Center. (b) Use of parts (other than those distributed by Canon Canada) which damage the Calculator or cause abnormally frequent service calls or service problems. (c) If any Calculator has had its serial numbers or dating altered or removed. (d) Loss or damage to the Calculator due to leaking batteries (other than rechargeable batteries supplied as original equipment with the Calculator by Canon Canada) or water damage.

NO IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION)* INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION)* OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, APPLIES TO THE CALCULATORS AFTER THE APPLICABLE PERIOD OF EXPRESS WARRANTY STATED ABOVE, AND NO OTHER EXPRESS WARRANTY OR GUARANTEE, EXCEPT AS MENTIONED ABOVE, GIVEN BY ANY PERSON, FIRM OR CORPORATION WITH RESPECT TO THE CALCULATORS SHALL BIND CANON CANADA. (SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.) CANON CANADA SHALL BE LIABLE FOR LOSS OF REVENUE OR PROFITS, FAILURE TO REALIZE SAVINGS OR OTHER BENEFITS, OR FOR ANY OTHER SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE USE, MISUSE OR INABILITY TO USE THE CALCULATOR, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ON WHICH THE CLAIM IS BASED, AND EVEN IF CANON CANADA HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. NOR SHALL RECOVERY OF ANY KIND AGAINST CANON CANADA BE GREATER IN AMOUNT THAN THE PURCHASE PRICE OF THE CALCULATOR SOLD BY CANON CANADA AND CAUSING THE ALLEGED DAMAGE. WITHOUT LIMITING THE FOREGOING, YOU ASSUME ALL RISK AND LIABILITY FOR LOSS, DAMAGE OR INJURY TO YOU AND YOUR PROPERTY AND TO OTHERS AND THEIR PROPERTY ARISING OUT OF USE, MISUSE OR INABILITY TO USE ANY CALCULATOR SOLD BY CANON CANADA NOT CAUSED DIRECTLY BY THE NEGLIGENCE OF CANON CANADA. (SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.) THIS LIMITED WARRANTY SHALL NOT EXTEND TO ANYONE OTHER THAN THE ORIGINAL PURCHASER OF ANY CALCULATOR OR THE PERSON FOR WHOM IT WAS PURCHASED AS A GIFT AND STATES YOUR EXCLUSIVE REMEDY.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.

Canon Canada Inc.
8000 Mississauga Road, Brampton, Ontario L6Y 5Z7 CANADA

Please keep a copy of your original bill of sale. In order to obtain warranty service, you will need to present a copy of your original bill of sale from your Consumer Calculator retailer at the time of service. Also please keep all packing materials and the original packing box to protect your equipment, should you need to transport it for service.

Canon Information/Service Centers in Canada
Should service be necessary, please call 1 800-OK-CANON for information regarding the nearest Authorized Service Facility.
Canon Canada Inc. 2828 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7
Canon Canada Inc. 5990 ch Côte-de-Liesse, Montréal, Québec H4T 1V7
Canon Canada Inc. 8000 Mississauga Road, Brampton, Ontario L6Y 5Z7

PRÉPARATIFS

- Lisez toutes les instructions avant utilisation.
- Enlever le ruban isolant et appuyez sur le bouton [RESET] à l'arrière de la calculatrice avant de l'utiliser. (Figure ⑤)
- Soulever la saillie à l'arrière du couvercle de l'imprimante (Figure ⑥). Retirez le band sur le ruban d'encre du calculeur avant de l'utiliser (Figure ⑦).



FRANÇAIS

ENTRETIEN GÉNÉRAL

- Ne pas utiliser la calculatrice ni la laisser exposée à la lumière directe du soleil. Il faut également éviter les endroits exposés à des changements rapides de température, à des taux d'humidité élevés, à la poussière ou la saleté.
- Pour le nettoyage du boîtier, utiliser un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau ni de détergent.
- Utiliser l'imprimante uniquement lorsqu'un rouleau de papier est en place.
- Éviter d'utiliser la calculatrice à proximité de la limaille de fer, car celle-ci peut affecter les circuits électriques de la calculatrice.
- Ne rien déposer sur l'appareil, surtout sur la tête du mécanisme d'impression.
- Mettre la calculatrice hors tension avant de la débrancher de la prise électrique.
- En cas de défaillance électrique (comme de la fumée), débrancher immédiatement l'appareil de la prise électrique. La prise doit se trouver à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

CHARGEMENT DU PAPIER D'IMPRESSION

- 1) Soulever le bras d'alimentation du papier. (Figure ①).
- Couper le bord du papier avant de l'insérer, tel qu'indiqué.
- 2) Placer un rouleau de papier neuf sur le bras. Le bord du papier doit être disposé tel qu'indiqué. (Figure ②).
- Rouleau de papier approprié – Largeur : 2 po 1/4 (57mm) / Diamètre : 3 po 3/8 (86mm).
- 3) Insérer le papier dans la fente à l'arrière de la calculatrice. (Figure ③).
- 4) Mettre la calculatrice sous tension. Appuyer sur la touche d'alimentation [FEED] pour faire avancer le papier. (Figure ④).



COMMENT CHANGER LE RUBAN

- Nota:** Mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension.
- 1) Soulever la saillie à l'arrière du couvercle de l'imprimante, et enlever le couvercle. (Figure ⑤)
 - 2) Tout en maintenant le loquet du ruban (A) vers la flèche, soulevez les bobines de ruban hors des axes. Enlevez les rubans et les bobines usés. (Figure ⑥)
 - 3) Séparez les bobines du nouveau ruban entre le papier et la tête de l'imprimante. Faites passer par les quatre positions selon l'indicateur de ruban (B) et placez les bobines sur les axes. (Figure ⑦)
 - 4) Ajustez bien les bobines et relâchez les loquets. Si nécessaire, faites tourner un peu les bobines dans les deux sens jusqu'à ce que les chevilles en bas des bobines s'installent bien dans les trous du support de bobine. (Figure ⑧)
 - 5) Faites tourner l'une ou l'autre bobine pour tendre le ruban et assurez-vous que le ruban passe bien par les quatre points indiqués. Remplacez le couvercle de l'imprimante. (Figure ⑨)

- NOTE IMPORTANTE:** Utilisez toujours le même genre de bobine de ruban et installez le rouleau encreur comme indiqué.
-

MARCHE / IMPRESSION / COMPTEUR D'ARTICLES

- PRINT ITEM** Met la calculatrice hors tension.
- OFF ON PRINT ITEM** Met la calculatrice sous tension. Les entrées et les résultats seront affichés, mais non imprimés.
- OFF ON PRINT ITEM** Les entrées et les résultats seront affichés et imprimés.
- OFF ON PRINT ITEM** Régler le sélecteur à (ITEM) pour imprimer le nombre de fois (jusqu'à 999) où l'on a appuyé sur les touches [+], [=], [MΣ] et [M=]. Appuyer sur les touches [F], [X], [MC] ou [MX] pour imprimer le comptage d'articles sur le côté gauche du rouleau de papier.

COMMUTATEUR DE SÉLECTION DE MÉMOIRE / CONVERSION MONÉTAIRE

- CALCUL À L'AIDE DE LA MÉMOIRE** Placer le commutateur sur « MEM » pour effectuer le calcul à l'aide de la mémoire et de la fonction de calcul de base. Les entrées et les résultats s'affichent et sont imprimés.
- CALCUL DE CONVERSION MONÉTAIRE** Placer le commutateur sur « CONV » pour exécuter des fonctions de calcul de conversion monétaire. Les entrées et les résultats s'affichent et sont imprimés.

- Placer le commutateur sur , puis saisir le taux de conversion monétaire et appuyer sur 1, 2 ou 3 pour enregistrer le taux actuel.
- Appuyer sur 1, 2 ou 3 pour rappeler le taux de conversion monétaire sauvegardé.
- Appuyer sur 3 pour convertir le chiffre monétaire affiché de 1, 2 ou 3 à 3.
- Appuyer sur 1, 2 ou 3 our convertir le chiffre affiché de 3 à 1 ou 2.

*1 En spécifiant le nombre de décimales pour les montants intermédiaires en dollars américains. Lors de la conversion d'une monnaie nationale en une autre monnaie, la calculatrice convertit indépendamment la monnaie d'origine en dollars américains. Ce résultat de conversion est le « montant intermédiaire en dollars américains ». Ensuite, le montant intermédiaire en dollars américains est converti dans la monnaie cible. Le déroulement des étapes de conversion apparaîtra sur l'imprimé. Pour un tel calcul, la procédure suivante doit être suivie afin de spécifier le nombre de décimales pour le montant intermédiaire en dollars américains. Il est possible de préciser de 0 (2) à 9 décimales pour un signe décimal flottant (F). Le montant intermédiaire en dollars américains est arrondi au nombre de décimales spécifié.

*2 « 0 » s'affiche lorsque F (signe décimal flottant) est sélectionné comme nombre de décimales. F est le réglage par défaut initial.

*3 Pour les taux de 1 ou plus, il est possible de saisir jusqu'à 6 chiffres. Pour les taux de moins de 1, il est possible de saisir jusqu'à 8 chiffres, en incluant 0 pour le nombre entier et les zéros de gauche (cependant seulement 7 chiffres importants, comptés en partant de la gauche et en commençant par le premier chiffre autre que zéro, peuvent être spécifiés).

SÉLECTEUR DE DÉCIMALE

- DECIMAL** Sert à indiquer la position de la décimale pour obtenir le résultat des calculs.
- DECIMAL** + (Mode (sommes monétaires) – Les fonctions addition et soustraction se font avec une décimale automatique de deux chiffres. Également pratique pour calculer les devises.
- DECIMAL** F (Virgule flottante) – Tous les numéros comportant jusqu'à 12 chiffres sont imprimés ou affichés.

COMMUTATEUR D'ARRONDI AU PLUS PRÈS

- ROUNDING** Lors de l'affichage du résultat, sert à arrondir le chiffre décimal pré-sélectionné à la décimale supérieure [↑], à arrondir [5/4], ou arrondir à la décimale inférieure [↓].

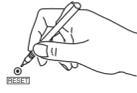
TOUCHE DE TOTAL GLOBAL / RATE SET

- GT** / **GT** **TOTAL GLOBAL** Lorsqu'on effectue des calculs avec le sélecteur GT réglé à « ON », les totaux sont accumulés dans le registre du total global. Chaque fois que l'on appuie sur [X], le sous-total est imprimé accompagné des symboles G+. Lorsqu'on appuie sur [GT], le total global actuel est imprimé accompagné des symboles G<. Appuyer sur [GT] une deuxième fois pour obtenir le total global suivi des symboles G<.
- GT** / **GT** **RATE SET** Mettre le sélecteur sur «RATE» Pour entrer le taux de conversion de TAXE.

FONCTION DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

- L'allumage du symbole « E » à l'afficheur et l'impression d'une ligne pointillée signifient le dépassement de capacité de la calculatrice. Dans un tel cas, le clavier est verrouillé électroniquement et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyer sur [F] pour éliminer le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement :
- 1) Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 12 chiffres à gauche de la décimale.
 - 2) La division par « 0 ».
 - 3) Lorsque la vitesse de l'opération séquentielle est plus rapide que la vitesse de calcul. (Dépassement du registre tampon)

- ! Une interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'affichage ou de la mémoire et le taux d'imposition peut être perdu ou modifié. Si cela se produit, employez la pointe d'un stylo bille (ou objet pointu similaire) pour presser sur le bouton [RESET] à l'arrière de la calculatrice. Après réinitialisation, veillez à régler de nouveau la date, l'heure et le taux d'imposition.



FICHE TECHNIQUE

Nom du modèle : MP11DX-2
Alimentation : c.a. 120 V, 60 Hz
Température d'utilisation : De 32°F à 104°F (de 0°C à 40°C)
Capacité de calcul : 12 chiffres max.
Dimensions : 12 1/64 po (long.) x 8 3/16 po (larg.) x 3 5/64 po (haut.)
305mm (long.) x 208mm (larg.) x 78mm (haut.)
Poids: 50 oz (1,480g)
(Sous réserve de modifications sans préavis.)

REMPLACEMENT DE LA PILE DE SECOURS

- La pile de secours de mémoire conserve les paramètres du taux de taxe, du taux de change, de l'horloge et du calendrier lorsque l'alimentation est coupée ou même lorsque le cordon CA est débranché.
Pile : 1 pile au lithium (type : CR2032)
Durée de vie de la pile : Durée de sauvegarde de 2 ans
-
- Après avoir remplacé la pile de secours, appuyer sur le bouton [RESET] (réinitialisation). Après la réinitialisation, il faut régler à nouveau le taux de taxe, le taux de change, l'horloge et le calendrier.

- ! **MISE EN GARDE** • Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type de pile inadéquat. Jeter les piles usagées selon les directives.
- La prise de courant doit se trouver à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible. En cas de défaillance électrique (comme de la fumée), débrancher immédiatement l'appareil de la prise électrique.

GARANTIE RESTREINTE DES CALCULATRICES GRAND PUBLIC DE CANON

La présente garantie restreinte est fournie par Canon Canada Inc. (« Canon Canada ») à l'égard des calculatrices achetées et utilisées au Canada respectivement.

La présente garantie restreinte est valable seulement sur présentation d'une preuve d'achat (facture de vente) à un centre d'entretien et après-vente autorisé de Canon Canada. Les calculatrices de Canon, lorsqu'elles sont livrées à l'état neuf dans leur emballage d'origine, sont garanties contre tout vice de matière et de fabrication comme suit : pendant une période de un (1) an à compter de la date de l'achat initial, les pièces défectueuses ou les calculatrices qui sont retournées à un centre d'entretien et après-vente autorisé de Canon Canada et dont l'inspection confirme une défectuosité seront remplacées à la discrétion exclusive de Canon Canada par des pièces ou des calculatrices neuves ou remises à neuf comparables du même modèle ou d'un modèle comparable. La durée de garantie des pièces de remplacement n'excédera en aucun cas la durée initiale de la garantie de la calculatrice défectueuse.

Pour retourner une calculatrice dans le cadre de la présente garantie restreinte, il faut payer d'avance les frais d'expédition, s'il y a lieu, et joindre une explication détaillée du problème. Les calculatrices couvertes par la présente garantie restreinte seront réparées à la discrétion exclusive de Canon Canada et vous serez retournées sans frais par le centre d'entretien et après-vente de Canon Canada. La présente garantie ne couvre pas les piles rechargeables qui pourraient être fournies avec la calculatrice. Aucune autre garantie ni aucun remplacement ne sont prévus pour les piles dans le cadre de la présente entente.

Les Services de la technologie de l'information et le CENTRE DE SERVICE ET D'INFORMATION DE CANON CANADA vous dirigera vers le centre d'entretien et après-vente autorisé le plus proche. Le coût des réparations non couvertes par la présente garantie sera celui que Canon Canada établira à l'occasion.

La présente garantie restreinte couvre toutes les défectuosités constatées pendant l'utilisation normale des calculatrices et ne s'applique pas aux cas suivants :

- Perte ou endommagement des calculatrices, causé par l'usage abusif, la manipulation négligente, les modifications, les accidents et les variations de courant électrique, ainsi que l'omission d'observer les directives à l'égard du mode d'utilisation, des conditions d'entretien et des mesures de protection de l'environnement énoncées dans le manuel d'utilisation de Canon Canada et l'entretien des calculatrices et dans un centre d'entretien et après-vente autorisé de Canon Canada ;
- Utilisation de pièces (autres que celles distribuées par Canon Canada) ayant pour effet d'endommager les calculatrices ou d'entraîner une fréquence anormale d'appels d'entretien ou de problèmes nécessitant le recours au service d'entretien et après-vente ;
- modification ou retrait du numéro de série ou de datation de toute calculatrice ;
- perte de la calculatrice ou dommages causés à ladite calculatrice par la fuite des piles (autres que les piles rechargeables fournies en équipement d'origine avec la calculatrice par Canon Canada) ou dommages causés par l'eau.

AUCUNE GARANTIE (OU CONDITION)* IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE (OU CONDITION)* IMPLICITE À L'ÉGARD DE LA QUALITÉ MARCHANDE OU DE L'APTITUDE À UNE FIN PARTICULIÈRE, NE S'APPLIQUE AUX CALCULATRICES APRÈS LA PÉRIODE PRÉSCRITE DE LA GARANTIE EXPRESSE SUSMENTIONNÉE ET, À L'EXCEPTION DE LADITE GARANTIE EXPRESSE, AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE NI AUCUNE AUTRE GARANTIE ACCORDÉES PAR TOUTE PERSONNE, ENTREPRISE OU SOCIÉTÉ À L'ÉGARD DES CALCULATRICES N'AURONT POUR EFFET DE LIER CANON CANADA À L'ÉGARD DE TOUTE OBLIGATION, QUELLE QUELLE SOIT, (CERTAINS ÉTATS ET PROVINCES N'AUTORISENT AUCUNE RESTRICTION SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE ; AINSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION ÉNONCÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS DANS VOTRE CAS.) CANON CANADA N'ASSUMENT AUCUNE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE LA PERTE DE PRODUITS D'EXPLOITATION OU DE PROFITS, NI À L'ÉGARD DES ÉCONOMIES OU DES PROFITS NON RÉALISÉS, NI À L'ÉGARD DE TOUT DOMMAGE SPÉCIAL, INDIRECT OU ACCESSOIRE DÉCOULANT DE L'USAGE, DE L'USAGE IMPROPRE OU DE L'IMPÉRIOSITÉ DES DÉTAILS DES DÉTAILS DES DÉTAILS. QUELLE QUELLE SOIT L'ARGUMENTATION JURIDIQUE SUR LAQUELLE S'APPUIE LA DEMANDE ET MÊME SI CANON CANADA A ÉTÉ INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES, AUCUN RECOURS, QUELLE QUELLE SOIT LA FORME, CONTRE CANON CANADA NE SERA SUPÉRIEUR AU MONTANT DU PRIX D'ACHAT DE LA CALCULATRICE VENDUE PAR CANON CANADA ET À L'ORIGINE DES DOMMAGES PRÉSUMÉS. SANS VOUS LIMITER À CE QUI PRÉCÈDE, VOUS ASSUMÉZ TOUS LES RISQUES ET TOUTE LA RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES PERTES, DES DOMMAGES MATÉRIELS ET DES BLESSURES CORPORELLES SUBIS PAR VOUS OU D'AUTRES PERSONNES EN RAISON DE LA PERTE DE LA POSSIBILITÉ D'UTILISER LES CALCULATRICES VENDUES PAR CANON CANADA, À MOINS QUE LESDITS DOMMAGES MATÉRIELS, PERTES ET BLESSURES CORPORELLES N'AIENT ÉTÉ CAUSÉS DIRECTEMENT PAR LA NÉGLIGENCE DE CANON CANADA. (CERTAINS ÉTATS ET PROVINCES N'AUTORISENT AUCUNE EXCLUSION NI RESTRICTION DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS ; AINSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION OU L'EXCLUSION ÉNONCÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS DANS VOTRE CAS.) LA PRÉSENTE GARANTIE RESTREINTE N'EST PAS ACCORDÉE À D'AUTRES PERSONNES QUE L'ACHETEUR INITIAL DE TOUTE CALCULATRICE OU LA PERSONNE QUI A REÇU LADITE CALCULATRICE EN CADEAU, ET CONSTITUE VOTRE RECOURS EXCLUSIF.

La présente garantie restreinte vous accorde des droits particuliers reconnus par la loi et il se peut que vous disposiez d'autres droits qui peuvent varier d'un Etat à l'autre ou d'une province à l'autre.
Canon Canada Inc.
8000 Mississauga Road, Brampton, Ontario L6Y 5Z7 CANADA

Veillez conserver un exemplaire de votre facture de vente initiale. Si vous désirez recevoir du service après-vente dans le cadre de cette garantie, vous devez présenter au centre de service un exemplaire de la facture de vente initiale de la calculatrice de Canon obtenu chez le détaillant.
Veillez garder tout le matériel d'emballage et toutes les boîtes d'emballage d'origine au cas où vous en auriez besoin pour transporter la calculatrice au centre de service.

Centres de service et d'information de Canon au Canada
Si vous avez besoin d'un service, composez le 1 800 OK CANON pour obtenir tous les renseignements sur le centre d'entretien et après-vente autorisé le plus proche.
Canon Canada Inc. 2828 16e Rue NE, Calgary AB T2E 7K7
Canon Canada Inc. 5990 ch Côte-de-Liesse, Montréal QC H4T 1V7
Canon Canada Inc. 8000 Mississauga Road, Brampton, Ontario L6Y 5Z7

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F., Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

CANON CANADA INC.
8000 Mississauga Road, Brampton, ON, L6Y 5Z7, Canada

Clock & calendar function / Fonction Horloge et Calendrier

SETTING / PARAMÈTRES : DECIMAL (0.23456789), ROUNDING (1/2, 3/4), GT (OFF/ON RATE SET), MEM CONV, PRINT ITEM (OFF/ON)

- Used to switch between clock or calendar mode.
- Pour passer du mode Horloge au mode Calendrier et vice versa.
- Used to switch between 12 or 24 hour at clock mode time setting.
- Pour passer du mode 12 heures au mode 24 heures et vice versa pour le réglage de l'heure.
- Used to set the date and time in calendar & clock mode.
- Pour régler la date et l'heure en modes Calendrier et Horloge.
- Used to switch between AM or PM at clock mode time setting.
- Pour passer du mode AM au mode PM et vice versa pour le réglage de l'heure.
- Used to select date format between "YYYY/MM/DD", "DD/MM/YYYY" or "MM/DD/YYYY" at calendar mode.
- Pour choisir le format de date : « AAAA/MM/JJ », « JJ/MM/AAAA » ou « MM/JJ/AAAA » en mode Calendrier

Note: The calendar, clock, tax and currency rate will clear if all power sources and backup battery are disconnected. In this case, please reset the settings.

Remarque: Le calendrier, l'horloge, les taxes et le taux de change s'effaceront si toutes les sources d'alimentation et la pile de secours sont débranchées. Dans ce cas, les paramètres doivent être réinitialisés.

Date Setting / Réglage de la date (Example / Exemple: January 18 2017)

Operation / Opération	Display / Affichage	Print Out / Impression
01-01-2016	01-01-2016	01-01-2016
01-01-2016	01-01-2016	01-18-2017
01-18-2017	01-18-2017	0. C

Time Setting / Réglage de l'heure (Example / Exemple: 3 : 18 pm)

Operation / Opération	Display / Affichage	Print Out / Impression
12-00-18 A	12-00-18 A	01-18-2017
12-00 A	12-00 A	12-06 AM
03-18-00 P	03-18-00 P	03-18 PM
0. C	0. C	0. C

Calculation examples / Exemples de calculs

SETTING / PARAMÈTRES : DECIMAL (0.23456789), ROUNDING (1/2, 3/4), GT (OFF/ON RATE SET), MEM CONV, PRINT ITEM (OFF/ON)

- If switches below do not match the example, please set switches as shown.
- Si les sélecteurs ci-dessous ne correspondent pas à l'exemple, régler les sélecteurs comme suit.

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
2+(3x4)-5=9	2 + 3 x 4 - 5 =	0. C 2.00 + 3. x 4. = 12.00 * 12.00 + 5.00 - 9.00 *
-2x3=-6	2 x 3 =	2. -x 3. = 6.00 *-
3^3=27	3 x x x =	3. x 3. = 9.00 * 9.00 = 27.00 *
1/7=0.14285714285	1 ÷ 7 =	7. ÷ 7. = 1.000 * 1.000 = 0.143 *
\$12.55+\$15.75-\$5.30=\$23.00	1255 + 1575 - 530 =	0. C 12.55 + 15.75 + 5.30 - 23.00 =
8+3x3.7+9=18.866666666	8 + 3 x 3.7 + 9 =	8. + 3. x 3.7 = 9.866666664 * 9.866666664 + 9. + 18.866666666 *
123x 756 (456) =56,088	123 x 756 (456) =	123. x 456. = 56,088.00 *
123x 455 (6) =56,088	123 x 455 (6) =	123. x 456. = 56,088.00 *

Data Printout / Impression des Données

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
Jan. 17 2017 1,860 1,420	1 * 17 * 2017	#1-17-2017 1,860.00 + 1,420.00 +
Jan. 18 2017 2,380 2,200	1 * 18 * 2017	#1-18-2017 2,380.00 + 2,200.00 + 7,860.00 *

Round-up / Calcul Arrondi à L'unit é Supérieure

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
28+3=9.333333333	28 + 3 =	28. ÷ 3. = 9.34 *

Round-off / Calcul Arrondi au Plusprès

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
11+3=3.666666666	11 + 3 =	11. ÷ 3. = 3.67 *

Round-down / Calcul Arrondi par Défaut

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
11+3=3.666666666	11 + 3 =	11. ÷ 3. = 3.66 *

Memory Calculation / Calcul à L'aide de la Mémoire

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
125+78 = 203 -) 75+103 = 178 ----- 25	125 + 78 = 103 + 75 = 178.00 M- 25.00 M< 25.00 M*	0. C 125.00 + 78.00 + 203.00 * 203.00 M+ 75.00 + 103.00 + 178.00 * 178.00 M- 25.00 M< 25.00 M*

Grand Total Calculation / Calcul du total général

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
500+103+32=635 +) 500+96+44 =640 ----- 1,275	500 + 103 + 32 = 500 + 96 + 44 = 1,275.00 G+ 1,275.00 G< 1,275.00 G*	500.00 + 103.00 + 32.00 + 635.00 G+ 500.00 + 96.00 + 44.00 + 640.00 G+ 1,275.00 G< 1,275.00 G*

Percentage Calculation / Calcul de pourcentages

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
2,000+(2,000x12%)=2,240	2000 + 12 % =	2,000. x 12. % 240.00 * 2,240.00 +%
2,000-(2,000x15%)=1,700	2000 - 15 % =	2,000. x 15. % 300.00 * 1,700.00 -%

Item Count / Comptage d'articles

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
18 1) 14 2) +) 23 3) 55 - 20 4) +) 10 5) 45	18 + 14 + 23 = 20 - 10 = 10	18.00 + 14.00 + 23.00 + 003 55.00 < 20.00 - 10.00 + 005 45.00 *

Tax Calculation / Calcul de taxe

TAX+ ■ Add Tax Key – Used for adding the tax amount to the displayed figure.
■ **Touche d'addition de taxe** - permet d'ajouter le montant de la taxe à la valeur affichée.

TAX- ■ Deduct Tax Key – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.
■ **Touche de soustraction de taxe** - permet de déduire le montant de la taxe de la valeur affichée.

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
Tax Rate Set/ Déduction du montant de la taxe Rate / Taux: 5%	5 TAX+	5. %
Add Tax Amount/ Ensemble de taux de taxe Price \$2,000 without tax/ Prix 2 000\$ sans taxe	2000 TAX+	2,000.
Tax / Taxes = ? (\$100) Selling Price with tax/ Prix de vente avec taxe = ? (\$2,100)	5. % 100.00 Δ+ 2,100.00 *	5. % 100.00 Δ+ 2,100.00 *
Deduct Tax Amount/ Déduction du montant de la taxe Selling Price \$3,150 with tax/ Prix de vente 3 150\$ avec taxe	3150 TAX-	3,150.
Tax / Taxes = ? (\$150) Price without Tax/ Prix sans taxe = ? (\$3,000)	5. % 150.00 Δ- 3,000.00 *	5. % 150.00 Δ- 3,000.00 *
Recall Tax Rate/ Reappeler le taux taxation	5. %	5. %

Cost-Sell-Margin Calculation / Calcul des coûts-ventes-marges

COST ■ Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin %.)

SELL ■ Fonction servant à calculer le coût. Le prix de vente, la marge bénéficiaire et le montant de la valeur marginale. Enter la valeur de 2 éléments pour obtenir le solde. (P. ex., entrer la valeur du coût et le prix de vente pour obtenir la marge bénéficiaire en %).

MARGIN ■ Fonction servant à calculer le coût. Le prix de vente, la marge bénéficiaire et le montant de la valeur marginale. Enter la valeur de 2 éléments pour obtenir le solde. (P. ex., entrer la valeur du coût et le prix de vente pour obtenir la marge bénéficiaire en %).

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
Calculating Cost / Calcul du coût Selling Price / Prix de Vente : \$2,000 Profit Margin / Marge bénéficiaire : 30% Cost/Coût = ?(\$1,400)	2000 MARGIN 30 SELL	2,000. S* 30. M% 1,400.00 C*
Calculating Selling Price / Calcul du vente Cost / Coût : \$1,500 Profit Margin / Marge bénéficiaire : 20% Selling Price / Prix de Vente = ?(\$1,875)	1500 COST 20 MARGIN	1,500. C* 20. M% 1,875.00 S*
Calculating Profit Margin / Calcul de marge bénéficiaire Cost / Coût : \$1,500 Selling Price / Prix de Vente : \$2,000 Profit Margin / Marge bénéficiaire = ?(25%)	1500 COST 2000 SELL	1,500. C* 2,000. S* 25.00 M%

Currency Conversion Calculation / Calcul de Conversion de Monnaie

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
Set currency rate / Définir une devise taux \$ = 1 (US\$) C1 = 0.8233 (EURO) C2 = 0.5419 (€) C3 = 107.08 (JPY)	GT OFF ON RATE SET MEM CONV 1 [] \$ 0 [] 8233 [] C1 0 [] 5419 [] C2 107 [] 08 [] C3	# 0 1. C # 1 0.8233 C # 2 0.5419 C # 3 107.08 C
Convert currency / Convertir devise Euro 35 = US\$ (\$42.51)	GT OFF ON RATE SET 35 [] C1	0. C 35. # 1 42.51 *
US \$78 = JPY¥? (¥8352.24)	78 [] \$ [] C3	78. # 3 8,352.24 *
£100 = US\$? (\$184.54)	100 [] C2 [] \$ GT OFF ON RATE SET 3 [] \$ GT OFF ON RATE SET 1000 [] C1	100. # 2 184.54 *
Euro 1,000 = £? Euro 1,000 = US\$1214.624 = £658.20	[] C2 GT OFF ON RATE SET [] C1 [] C2 [] C3	0. C 1,000. # 1 1,214.624 < # 2 0.5419 C # 3 658.20 *

Double Check Function / Fonction de contre-vérification

SETTING / PARAMÈTRES : DECIMAL (0.23456789), ROUNDING (1/2, 3/4), GT (OFF/ON RATE SET), MEM CONV, PRINT ITEM (OFF/ON)

- After selecting the setting of "Decimal", "Rounding" and "GT", please keep the same setting in the process of Double Check Function in order to obtain accurate checking result.
- Après avoir sélectionné le réglage des décimales, de l'arrondissement et TG, il faut conserver le même réglage dans le processus de la fonction de contre-vérification afin d'obtenir le bon résultat de vérification.

MODE ■ Used to start the Check record process. "CHE" will appear on the display.
■ Fonction servant à commencer un processus de vérification des archives. « CHE » s'affichera à l'écran.

START CHECK ■ Used to start a Check process. The Check process compares the user input with the previous recorded operation queue. "CHE StArt" will appear on the display.
■ Fonction servant à commencer un processus de vérification. Le processus de vérification compare les données de l'utilisateur aux opérations déjà enregistrées dans la liste d'attente. « CHE StArt » s'affichera à l'écran..

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
400+280-78=602	400 + 280 - 78 =	0. C 400.00 + 280.00 + 78.00 - 602.00 *
Correct Entry / Entrée correcte	400 + 280 - 78 =	400.00 + 280.00 + 78.00 - 602.00 *
Incorrect Entry / Entrée incorrecte	400+280-87=593	400.00 + 280.00 + 87.00 - 593.00 *

- The switches setting must match the 1 and 2 operation input. If the switches do not match, the below message will print out.
* **001** – Decimal point setting is different
* **002** – Rounding setting is different
- Le réglage des permutations doit correspondre aux données des opérations 1 et 2. Si les permutations ne correspondent pas, le message ci-dessous s'imprimera.
* **001** – Le réglage du signe décimal est différent
* **002** – Le réglage de l'arrondissement est différent

- This calculator has a 100 step of operation queue, which is useful for check process. If out of the operation queue, it is not allowed to enter into the Double Check function and "E CHE St FULL" message will appear on the display.
- Cette calculatrice a une liste d'attente d'opérations de 100 étapes, ce qui est utile pour le processus de vérification. Si non présent de la liste d'attente d'opérations, la fonction de contre-vérification ne peut pas l'accepter et le message « E CHE St FULL » s'affichera à l'écran.

- In first input press **MODE** key to end the calculation for checking. "*****" will print out.
- In second input press **MODE** key to abort the check process. "***000**" will print out.
- Pour les premières données saisies, appuyer sur la touch **MODE** e pour terminer le calcul en vue de la vérification. « ***** » s'imprimera.
- Pour les secondes données saisies, appuyer sur la touche **MODE** pour suspendre le processus de vérification.. « ***000** » s'imprimera.

Overflow / Dépassement de Capacité

Calculation / Calcul	Operation / Opération	Print Out / Impression
1) 550000000000 x) 23 ----- 1265000000000 (Error / Erreur)	550000000000 x 23 =	0. C 550,000,000.00 x 23. = ERR 12,650,000,000.00 *
2) 6 ÷ 0 = 0 (Error / Erreur)	6 ÷ 0 =	0. C 6. ÷ 0. = ERR 0. *